

Départ pour la montagne

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230016>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

La fête de la « Poya »

Dimanche 6 mai, dans le charmant village d'Estavannens, au cœur de la verte Gruyère, on fêtait la *Poya*, la célèbre montée à l'alpage, que nos conteurs et compositeurs du terroir ont si souvent décrite et chantée. L'Association gruérienne pour le costume et les coutumes avait invité tous les amis du patois et des traditions à cette manifestation, qui fut un plein succès, le temps ayant finalement décidé d'y mettre du sien.

Plus de 5000 personnes répondirent à cette invitation et Estavannens fut « envahi » par une foule bariolée, arborant les costumes de toutes les régions du canton, ainsi que ceux de nos amis voisins, genevois et valaisans.

Le matin, lors de la messe en plein air, célébrée sur l'esplanade de la chapelle du « Dah », M. le doyen Perrin, curé de Bulle, prononça le sermon de circonstance en patois, et prouva une fois de plus qu'on peut très bien parler « dou bon Dju » dans le langage de nos ancêtres. A la fin de l'office, les chœurs entonnèrent la chanson de *Nouthra Dona di Maortzè*, et l'on vit plus d'un de ces fiers barbus se retourner « po chè motchi ».

Le programme de l'après-midi comportait tout d'abord un jeu en 21 tableaux, mis en scène par Jo Baeriswyl, et qui retraçait sous forme de danses et de coraules la vie du pays, le culte du patois et de ces traditions qui nous sont si chères. Puis, comme final, le cortège déroula son ruban de couleurs à travers les rues pavoisées, sous les applaudissements chaleureux d'une foule, qui montra par là, aux organisateurs et participants, sa gratitude pour cette belle journée passée au beau « Pays de Gruyère ».

M. Savary.



Départ pour la montagne

*La nei ch'in va di montagné,
Ti lé j'abro chon chliori;
L'herba cret din lé campagné,
Le riondeiné chon re pri.*

*Adjuchtadé le chenaillé,
Ou cou de vothré j'armaillé,
Incotschidé vothré loyi,
Galé j'armailli,
Diora, diora, faut poyi.*

*On vi perto pé lé rotzé
Verdeyi le botzalets,
On ou perto din lo j'adzé
Tsantola lé j'ojalets.
Adjuchtadé, etc.*

*Le gro tignau dé montagné
Fa reyuva dou tropi,
Rapertzé toté ché bagné,
Met tò chon mondo chu pi.
Adjuchtadé, etc.*

*Du le gran matin, l'anhianna
L'incotzé le dedzonnon,
Et la pitita Marianna
Tracué mé tiè dé réjon.
Adjuchtadé, etc.*

*Lé j'éthrablo enfin che vudion,
Lé j'armailli lé j'accullion,
Lé bithé chaillon in dzillin,
Et lé tiiron in allaubin.*

*Accutadé lé chenaillé
Ou cou dé vothré j'armaillé,
Tapadé vothré loyi,
Galé j'armailli,
O ! tiin dzouio, dé poyi !*